

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 27/2004 НА КОМИСИЯТА

от 5 януари 2004 година

**относно определяне на преходни подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета по отношение на финансирането чрез секцията „Гарантиране” на Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието, на мерките за развитие на селските райони в Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност;

като взе предвид Договора за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия<sup>1</sup>, и по-специално член 2, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия<sup>2</sup>, и по-специално първи параграф на член 41 от него,

като има предвид, че:

- (1) член 47а, параграфи 2 и 3 и член 47б от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно подпомагане развитието на селските райони чрез Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА), и изменящ, и отменящ някои регламенти<sup>(3)</sup>, изменен с Акта за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, предвиждат специални правила за финансирането чрез секция „Гарантиране” на ФЕОГА на мерките за развитие на селските райони, изброени в член 47а, параграф (1) на споменатия регламент. В частност, те определят, че ще се прилагат някои разпоредби на Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета от 21 юни 1999 г. относно общите разпоредби за структурните фондове<sup>4</sup>, последно изменен със същия този Акт за присъединяване;
- (2) тези правила влизат в сила от момента на присъединяването на новите държави-членки. За да се улесни прехода между съществуващите правила, отнасящи се до функционирането на секция „Гарантиране” на ФЕОГА, определени по-специално в Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета от 17 май 1999 г. относно финансирането на Общата селскостопанска политика<sup>5</sup> и правилата, предвидени за неговото прилагане, и специалните правила, определени с Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета, целесъобразно е да бъдат предвидени мерки за прилагане;

<sup>(1)</sup> ОВ, L 236, 23.9.2003 г., стр. 17.

<sup>(2)</sup> ОВ, L 236, 23.9.2003 г., стр. 33.

<sup>(3)</sup> ОВ, L 160, 26.6.1999 г., стр. 80.

<sup>(4)</sup> ОВ, L 160, 26.6.1999 г., стр. 1.

<sup>(5)</sup> ОВ, L 160, 26.6.1999 г., стр. 103.

- (3) тъй като новите държави-членки не са приели единната валута, трябва да бъдат предвидени специални разпоредби, отнасящи се по-специално до валутния курс, който да бъде използван при декларирането на разходите, чрез изключване от разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2808/98 на Комисията от 22 декември 1998 г. относно подробни правила за прилагането на агромонетарната система за еврото в селското стопанство<sup>6</sup>;
- (4) Регламент (ЕО) № 445/2002 на Комисията от 26 февруари 2002 г. относно определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета относно подпомагане развитието на селските райони чрез Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието (ФЕОГА)<sup>7</sup>, установява финансови разпоредби, които са несъвместими със специалните правила, определени в член 47а и член 47б от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета. Тези разпоредби не би трябвало да се прилагат по отношение на програмните документи за развитието на селските райони в новите държави-членки;
- (5) членове 33з и 33и от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета предвиждат съответно частично финансиране, по силата на програмирането на развитието на селските райони, на добавките към директните плащания и добавките към държавната помощ в Малта. Като се има предвид много специфичния характер на тези мерки, то би трябвало да бъдат предвидени специални разпоредби за тяхното администриране и контрол;
- (6) тъй като присъединяването на новите държави-членки ще стане на 1 май 2004 г., а не в началото на годината, би трябвало да бъдат определени специални мерки за представяне на заявления за подпомагане по мярката за помощ за по-неблагоприятните зони през 2004 г. и то по такъв начин, че да се гарантира, че новите държави-членки ще изпълняват своите задължения по отношение на проверките;
- (7) мерките, които се предвиждат в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета за Европейския фонд за ориентиране и гарантиране на земеделието,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

### **Приложно поле**

Настоящият регламент установява преходни подробни правила за прилагането на финансовите разпоредби, определени в членове 47а и 47б от Регламент (ЕИО) № 1257/1999 на Съвета, и приложими за Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия (наричани по-нататък „новите държави-членки“).

---

<sup>6</sup> ОВ, L 349, 24.12.1998 г., стр. 36. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 816/2003 на Комисията (ОВ, L 116, 13.5.2003 г., стр. 12).

<sup>7</sup> ОВ, L 74, 15.3.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 963/2003 на Комисията (ОВ, L 138, 5.6.2003 г., стр. 32).

## *Член 2*

### **Допустимост на разходите**

1. За целите на втора алинея на член 30, параграф, 2 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета, крайният срок за допустимост на разходите, определен в решенията на Комисията, одобряващи програмните документи за развитието на селските райони, се отнася до плащанията, извършени от разплащателните агенции, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета.
2. Без да се нарушават разпоредбите на член 33, параграф, 5 от Акта за присъединяване, допустими са само разходите, които се отнасят до операции, подбрани за частично финансиране по силата на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета в съответствие с определени критерии и процедури за подбор, и които са били съобразени с правилата на Общността през целия този период, през който тези разходи са били извършени.

## *Член 3*

### **Плащания**

1. Препратките към разплащателната агенция, направени в член 32 от Регламент (ЕО) № 1260/1999, на Съвета се подразбират като препратки към разплащателните агенции, посочени в член 4 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета.
2. За целите на член 32, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета междинните плащания и плащанията на крайното салдо се отнасят до плащанията, който действително са били извършени от разплащателните агенции.
3. За прилагането на член 32, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета, междинните плащания, по силата на програмните документи за развитие на селските райони, са обект на следните условия:
  - а) предоставяне на Комисията на последния дължим годишен доклад за изпълнение, предвиден в третата алинея на член 48, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета;
  - б) предоставяне на последния дължим годишен счетоводен баланс, както се изисква съгласно член 6, параграф 1, б) от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета.
4. За целите на член 32, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1260/1999 на Съвета плащането на крайното салдо по силата на програмните документи за развитие на селските райони, се извършва въз основа на последното решение за уравниване на сметките, предвидено в член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета.
5. Заверените молби за плащания се представят в съответствие с формуляра, посочен в приложението към настоящия регламент.

## *Член 4*

## **Разплащателни агенции**

1. Всяка разплащателна агенция води счетоводство, обхващащо изключително използването на финансови средства, предоставени на нейно разположение, за покриването на разходите, произтичащи от мерките, предвидени в програмните документи за развитието на селските райони.
2. Разплащателните агенции гарантират, че вноските на Общността са изплатени на бенефициента едновременно с или след като са изплатени националните вноски.

### *Член 5*

## **Използване на еврото**

Решенията на Комисията, ангажиментите, декларирането на разходите в заявленията за исканията за плащания и плащанията, са изразяват в евро в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 643/2000 на Комисията <sup>(8)</sup>.

В случай, обаче, че се отнася до мярката, предвидена в член 33з от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета, новите държави-членки превръщат в евро сумата на разходите, извършени в национална валута, като използват валутния курс, който се прилага при схемите за директно подпомагане.

### *Член 6*

## **Отчет и прогнози за разходите**

Членове 47, 48 и 49 от Регламент (ЕО) № 445/2002 на Комисията няма да се прилагат по отношение на програмните документи за развитието на селските райони на новите държави-членки.

### *Член 7*

## **Уравняване на сметките**

1. За целите на член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1663/1995 на Съвета <sup>(9)</sup>, сметките, посочени в член 4, параграф 1 от него, включват:

а) годишните разходи, обобщени по мерки за развитие на селските райони;

б) таблица, показваща разликите между разходите, декларирани по силата на буква а) на настоящия параграф, и разходите, декларирани в рамките на междинните плащания, посочени в член 3, параграф 3 от настоящия регламент;

в) таблица, която е извлечение от книгата на длъжниците, показваща общите идентифицирани дългове, които все още не са възстановени в края на финансовата година по мерките за развитие на селските райони.

---

<sup>(8)</sup> ОВ, L 78, 29.3.2000 г., стр. 4

<sup>(9)</sup> ОВ, L 158, 8.7.1995 г., стр. 6. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2025/2001 на Комисията (ОВ, L 274, 17.10.2001 г., стр. 3).

2. За целите на втората алинея на член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1663/95, възстановимите или платимите суми по силата на решението за уравниване на сметките, визирано в член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета, се изваждат или добавят към последващи плащания, извършени от Комисията.

#### *Член 8*

#### **Добавки към директните плащания**

1. Без да влиза в противоречие с разпоредбите на член 58 от Регламент (ЕО) № 445/2002, плащанията чрез разплащателната агенция, свързани с добавка към преките плащания, предвидена в член 33з от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета, се извършват въз основа на заявление за плащане, подадено с цел получаване на допълнително национално директно плащане или на допълнителна национална директна помощ, предвидена в член 1в от Регламент (ЕО) № 1259/1999 на Съвета<sup>10</sup>. Когато новите държави-членки прилагат член 1а от Регламент (ЕО) № 1259/1999 на Съвета, разплащателната агенция гарантира, че добавката към директните плащания е изплатена едновременно с или след директното плащане от страна на Комисията по силата на схемите за подпомагане, посочени в член 1 от Регламент (ЕО) № 1259/1999 на Съвета.

2. Независимо от разпоредбите на членове 59 - 64 от Регламент (ЕО) № 445/2002, държавите-членки прилагат разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 3508/92 на Съвета<sup>(11)</sup> и Регламент (ЕО) № 2419/2001 на Комисията<sup>(12)</sup> по отношение на мярката, предвидена в член 33з от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета.

#### *Член 9*

#### **Добавки към държавната помощ в Малта**

Независимо от разпоредбите на член 58 от Регламент (ЕО) № 445/2002, плащанията чрез разплащателната агенция, свързани с добавките към държавната помощ в Малта, посочени в член 33и от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета се извършват на базата на заявлението за плащане, подадено за държавна помощ.

#### *Член 10*

#### **Преходни разпоредби за 2004 година**

Молбите за надбавки за компенсиране на загубите, посочени в глава V от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета, за 2004 г. трябва да бъдат подадени от бенефициентите, пред компетентните власти преди 1 юли 2004 г. или до по-късна дата, която ще бъде определена от новите държави-членки и ще бъде съвместима с техните задължения по контрола, произтичащи по силата на разпоредбите на раздел 6 от глава II от Регламент (ЕО) № 445/2002.

#### *Член 11*

---

<sup>(10)</sup> ОВ, L 160, 26.6.1999 г., стр. 113.

<sup>(11)</sup> ОВ, L 355, 5.12.1992 г., стр. 1.

<sup>(12)</sup> ОВ, L 327, 12.12.2001 г., стр. 11.

### **Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила от 1 май 2004 г., което е съобразено с влизането в сила на Договора за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 5 януари 2004 година.

*За Комисията:*  
Franz FISCHLER,  
*Член*

ПРИЛОЖЕНИЕ

**СЕРТИФИКАТ И ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ И МОЛБА ЗА ПЛАЩАНЕ  
КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

ФЕОГА – СЕКЦИЯ „ГАРАНТИРАНЕ”

**Сертификат и отчет за разходите и молба за плащане**

(да бъде изпратено по официален път на подразделение F2 на DG AGRI)

---

*Наименование на програмния документ*

*Решение на Комисията:* \_\_\_\_\_ *от* \_\_\_\_\_

*Справочен номер на Комисията (№ по ССИ):* \_\_\_\_\_

*Национален справочен номер:* \_\_\_\_\_ *(ако има такъв)*

---

**СЕРТИФИКАТ**

Аз, долуподписаният,

\_\_\_\_\_

представляващ разплащателната агенция, определена от <sup>13</sup>

\_\_\_\_\_

---

<sup>(13)</sup> Посочете административния акт на определянето, в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета, с подходящи справки и датата.

<sup>(2)</sup> Справочна дата в съответствие с решението, отговарящо на изискванията на член 47б, параграф (1), третата алинея на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета.

Удостоверявам, че всички допустими разходи, които са включени в приложения отчет и които съответстват на финансовото участие на секция „Гарантиране” на ФЕОГА и на националното публично и/или частно финансиране, са били изплатени в съответствие с прогресирането на помощта.

След <sup>2</sup>: \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_\_\_ г. и възлизат на: \_\_\_\_\_ евро  
(точната сума до два десетични знака)

Приложения отчет за разходите, разбит по мерки, се базира на сметки, временно приключени на:

\_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_\_\_ г.

и е неразделна част от настоящия сертификат.

Аз удостоверявам също така, че операциите прогресират при спазването на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета, по-специално по отношение на:

1. съответствието с разпоредбите на Договора и актовете, приети съобразно с нето, както и с политиките на Общността, по-специално тези, отнасящи се до правилата на конкуренцията, възлагането на обществени поръчки, защитата на околната среда и елиминирането на неравенствата и насърчаването на равенството между мъжете и жените (член 37 от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета).
2. прилагането на процедурите по управление и контрол на помощта, визирайки по-специално да се осигури доставката на продуктите и услугите, които са съфинансирани и реалността на декларираните разходи и да се предотвратяват, разкриват и коригират нередностите, да се преследва измамата и да се възстановят неправомерно изплатените суми (член 8, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1258/1999 на Съвета).

Подкрепящите документи са и ще продължат да бъдат на разположение за минимален период от три години в съответствие с член 6 от Регламент (ЕО) № 1663/95 на Комисията.

Аз удостоверявам, че:

1. Разчетът за състоянието на разходите е верен и произтича от счетоводните системи, основани на подкрепящите документи, които могат да бъдат проверявани;
2. Разчетът за състоянието на разходите и отчета за плащанията държи сметка, в случай на нужда, за финансовите последици от решенията, взети в рамките на уравнивяването на сметките; на всякакви извършени възстановявания на суми; на доходите, натрупани от операции, финансирани по силата на помощта и натрупания доход от лихвите;
3. Подробности за основните транзакции са записани на компютърни файлове и могат да бъдат на разположение на компетентните служби на Комисията, които са отговорни за това, при поискване.

Дата \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_\_\_ г.

#### ЗАЯВЛЕНИЕ-МОЛБА ЗА ПЛАЩАНЕ

Наименование на програмния документ: .....

Справочен номер на Комисията (№ по ССИ): .....

Прилагайки разпоредбите на член 32 от Регламент (ЕО) № 1260/1999, аз, долуподписаният (име, изписано с главни букви, печат, позиция/длъжност и подпис на разплащателната

агенция), Ви моля да ми се изплати сумата от ..... евро като междинно/окончателно плащане (<sup>14</sup>). Това заявление-молба отговаря на изискванията за допустимост, тъй като:

- последният годишен доклад за изпълнението, който се изисква по силата на член 48, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1257/1999 на Съвета, е бил предоставен/ е приложен/ не се дължи;
- последната годишна заверка на сметките е била предоставена/е приложена/не се дължи.

Плащането трябва да бъде извършено на:

|                                                                              |  |
|------------------------------------------------------------------------------|--|
| Бенефициент                                                                  |  |
| Банка                                                                        |  |
| Сметка №                                                                     |  |
| Притежател (титуляр) на банковата сметка<br>(ако е различен от бенефициента) |  |

Дата \_\_\_\_/\_\_\_\_/20\_\_ г. Име, изписано с главни букви, печат,  
позиция/длъжност и подпис на  
разплащателната агенция

---

<sup>14</sup> Ненужното се зачерква.

**Разчет за състоянието на разходите по приоритети и по мерки**

Справочен номер на Комисията \_\_\_\_\_

Име: \_\_\_\_\_

Дата: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

| Приоритет/<br>Мярка                                | Общо потвърдени допустими и действително платени разходи (в евро) |                          |            |             |                               |                      |            |             |                               |                          |            |             |                               |                          |            |             |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------|-------------|-------------------------------|----------------------|------------|-------------|-------------------------------|--------------------------|------------|-------------|-------------------------------|--------------------------|------------|-------------|
|                                                    | 2004                                                              |                          |            |             | .....                         |                      |            |             | 2008                          |                          |            |             | Общо                          |                          |            |             |
|                                                    | Държавни                                                          |                          | Част<br>ни | Разх<br>оди | Държавни                      |                      | Част<br>ни | Разх<br>оди | Държавни                      |                          | Част<br>ни | Разх<br>оди | Държавни                      |                          | Част<br>ни | Разхо<br>ди |
|                                                    | Европей<br>ска<br>общнос<br>т                                     | Друг<br>и<br>разх<br>оди |            |             | Европей<br>ска<br>общнос<br>т | Други<br>разход<br>и |            |             | Европей<br>ска<br>общнос<br>т | Друг<br>и<br>разх<br>оди |            |             | Европей<br>ска<br>общнос<br>т | Друг<br>и<br>разх<br>оди |            |             |
| Приоритет<br>1<br>Мярка 1.1<br>Мярка 1.2<br>и т.н. |                                                                   |                          |            |             |                               |                      |            |             |                               |                          |            |             |                               |                          |            |             |
| Приоритет<br>2<br>Мярка 2.1<br>Мярка 2.2<br>и т.н. |                                                                   |                          |            |             |                               |                      |            |             |                               |                          |            |             |                               |                          |            |             |
| Общо                                               |                                                                   |                          |            |             |                               |                      |            |             |                               |                          |            |             |                               |                          |            |             |